|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| EMMANUEL MPAMUGO  Igbo Translator     |  | | --- | | **Contact** |   Address  EBONYI STATE UNIVERSITY,  ABAKALIKI, EBONYI STATE, NIGERIA.    **Postal Code**  840001  Phone  +234 703 493 7398  E-mail  empamugo4@gmail.com     |  | | --- | | **Core Skills** |     **Management Skills**   * Problem solving * Organization of team work * Client relationship     **Translation Skills**   * Document translation * Proofreading/Editing * Punctuation/Grammar * Terminology/Linguistics     **Computer Skills**   * Advanced knowledge of MS Office the package, internet, research and social networking * Advanced knowledge in translation software and usage of translation memories and term bases  |  | | --- | | **Language Specialization** |   **Igbo to English**  **English to Igbo**   |  | | --- | | **Hobbies** |  * Reading * Acquiring knowledge * Traveling * Singing  |  | | --- | | **References** |   References are available  upon request. | A well personable, talented and efficient translator with over seven (7) years’ experience, and proven ability to translate written documents from a source language to a target language. Specialized in the translation of information from English Language to Igbo Language and vice versa, with high level of proficiency. A competent communicator with the ability to build effective relationships with clients to establish translation requirements and deliver accurate, grammatically correct documents. Familiar with computer-assisted translation software including SDL Trados Studios.     |  | | --- | | **Work Experience** |      |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  | 2016-01 - Present  2019-05 - Present  2013-10 - 2016- 01 |  | **Igbo Translator**  ***Novatia Translations NG***   * Working with documentation from English to Igbo. * Handling various documentation such as product documentation, manuals, marketing materials and texts. * Editing web-content pages for clients. * Handling tasks including converting the original input into quality documentation using SDL Trados, which require constant collaboration with Subject Matter Experts (SMEs) and team members. * Creating different instruction manuals and marketing materials by transcribing videos and voice-over work. * Working as part of the Novatia NG Translations team with members in different cities.   **Freelance Curator & Researcher**  ***Centre for Igbo Language and Cultural Studies***  ***Ebonyi State University, Abakaliki***   * Leading in-house Igbo-English linguist in charge of translating, transcribing and reviewing documentation for language, content, and localization. * Conducting researches on language endangerment and safeguarding, and digital documentation.   **Igbo Translator**  ***Appen Global Austrailian Translations Company***   * Translated content from English to Igbo using the internal content management system. * Edited and revised wide range of legal and technical texts and documents regarding from English to Igbo. * Carried out technical quality checks and linguistic quality review of translated documents. |  |  |  | | --- | | **Education** |      |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | |  | 2018-01 - Current |  | **M.A (Igbo Language and Linguistics)**  *Ebonyi State University -* Abakaliki, Ebonyi State. |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | |  | 2016-01 - 2016-12 |  | **PGD: Education**  *National Open University of Nigeria.* |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | |  | 2007-10 - 2011-08 |  | **B.A (Igbo Language and Linguistics)**  *UNIVERSITY OF NIGERIA, NSUKKA, ENUGU STATE.* |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | |  | 2001-09 - 2007-07 |  | **Senior School Certificate (SSCE).**  *Marist Brothers' Juniorate -* Uturu, Abia State. |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | |  | 1995-09 - 2001-07 |  | **First School Leaving Certificate (FSLC).**  *Mercy Primary School -* Olokoro, Abia State. | |